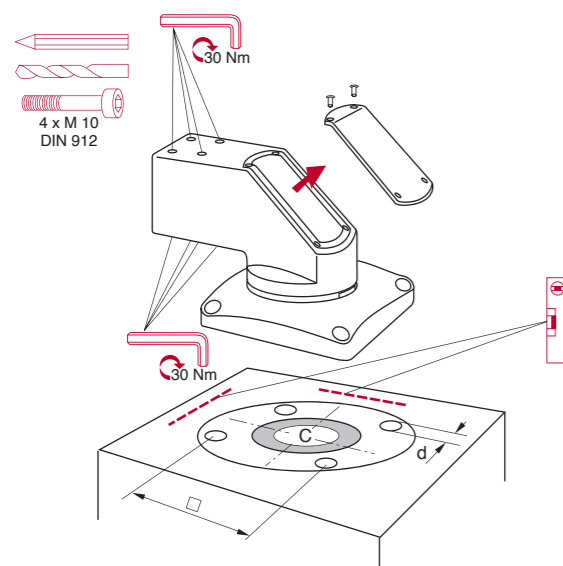


10



QUADRO Aufsatzgelenk

- Deckel demontieren
- Bohrungen ausführen (Kabeldurchbrüche laut Tabelle).
- Kabel durchziehen, Aufsatzgelenk aufschrauben.

QUADRO socket joint

- Detach lid
- Carry out drilling (cable penetrations see table).
- Pull through cable, screw on socket joint

Articulation adaptable QUADRO

- Déposer le couvercle
- Percer les trous (passages pour les câbles selon le tableau).
- Faire passer le câble, fixer l'articulation adaptable au moyen des vis.

QUADRO	d	C _{max.}	□
50	Ø 9 / M 8	Ø 90 / □ 70	120
80	Ø11 / M10	Ø130 / □100	180

Kabelführung QUADRO Aufsatzgelenk

- Dichtung auf Tragrohr kleben.
- Kabel durchziehen.
- Rohr einstecken.
- Hintere Justierschrauben soweit eindrehen, bis Tragrohr leicht ansteigt.
- Auf ausreichende Kabellänge achten (Kabel schleifenförmig verlegen).
- Deckel aufschrauben.
- Weiter wie in Zeichnung 4, 5 oder 7.

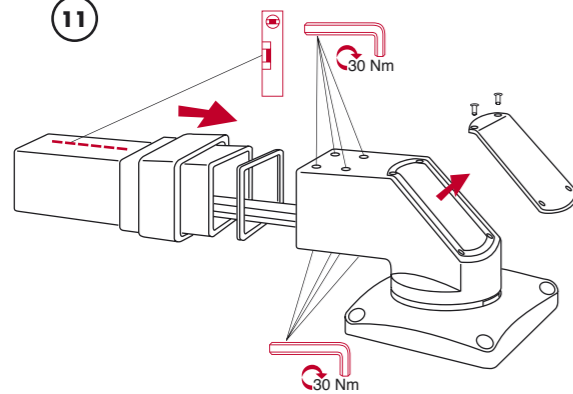
Laying of cable QUADRO socket joint

- Stick gasket on suspension tube.
- Pull through cable.
- Attach tube.
- Turn adjusting screw in the back until the tube ascends slightly.
- Ensure sufficient cable length (lay in loops).
- Screw on lid.
- Continue as shown in drawing 4, 5 or 7.

Câblage de l'articulation adaptable QUADRO

- Coller le joint d'étanchéité sur le tube support.
- Faire passer les câbles.
- Mettre en place le tube.
- Poser les vis d'ajustement arrière jusqu'à ce que le tube support ait pris une position légèrement ascendante.
- Veiller à conserver une longueur de câble suffisante (poser en formant des boucles).
- Poser le couvercle.
- Continuer selon la figure 4, 5 ou 7.

11



QUADRO Standfuß

- Bohrungen ausführen (Kabeldurchbrüche laut Tabelle).
- Kabel durch Standfuß ziehen und Standfuß anschrauben.
- Kabel durch Tragrohr ziehen.
- Rohr bis zum Anschlag einstecken und verschrauben.
- Senkrechte Ausrichtung durch Justierschrauben auf allen 4 Seiten.
- Weiter wie in Zeichnung 3 oder 4.

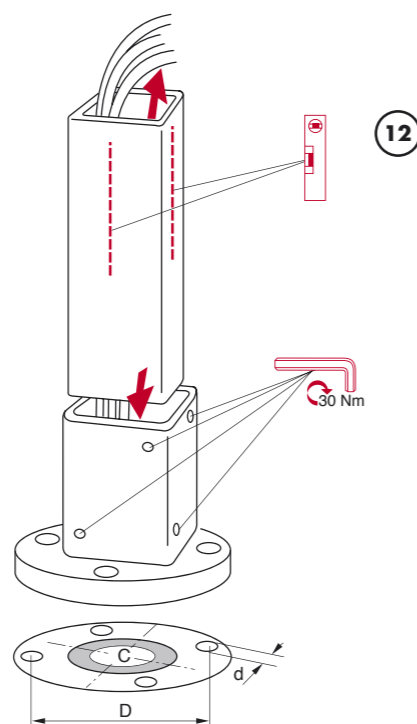
QUADRO base

- Carry out drilling (cable penetrations see table).
- Pull cable through base and screw on base.
- Pull cable through suspension tube.
- Attach tube up to limit stop and fasten.
- Adjust adjusting screws in vertical direction on all four sides.
- Continue as shown in drawing 3 or 4.

Pied de support QUADRO

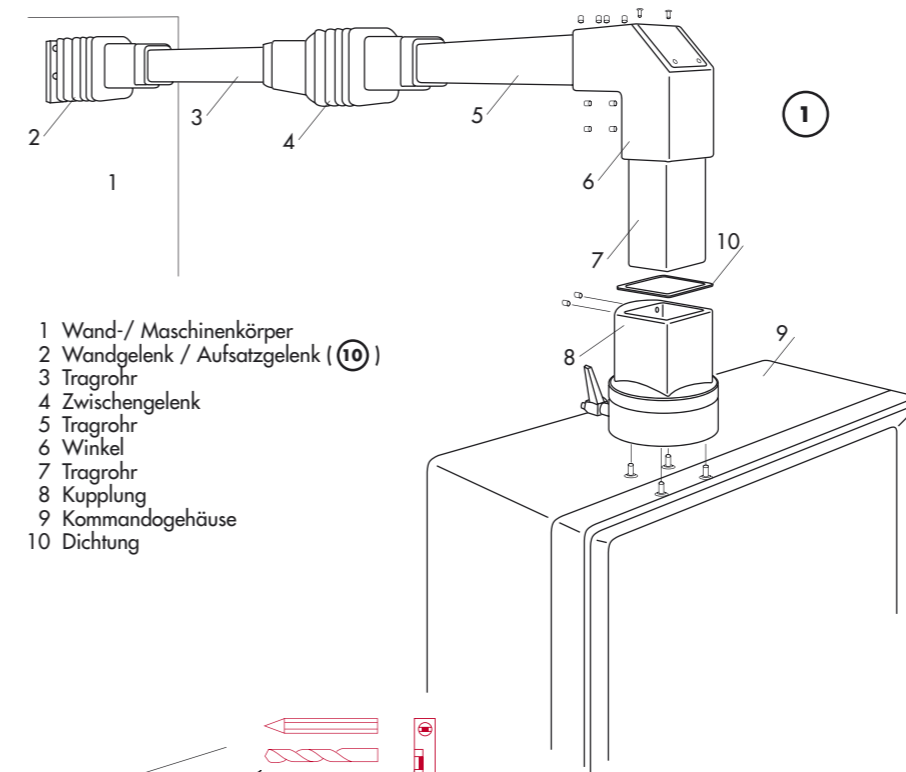
- Percer les trous (passages pour les câbles selon le tableau).
- Passer les câbles dans le pied de support et visser ce dernier.
- Passer les câbles dans le tube support.
- Enfoncer le tube jusqu'à l'arrêt et le visser.
- Ajuster verticalement au moyen des vis d'ajustement sur les 4 côtés.
- Continuer selon la figure 3 ou 4.

QUADRO	d	C _{max.}	D
50	Ø11 / M10	Ø50 / □50	125
80	Ø11 / M10	Ø80 / □80	173



12

Montageanleitung Assembly instructions Instructions d'assemblage

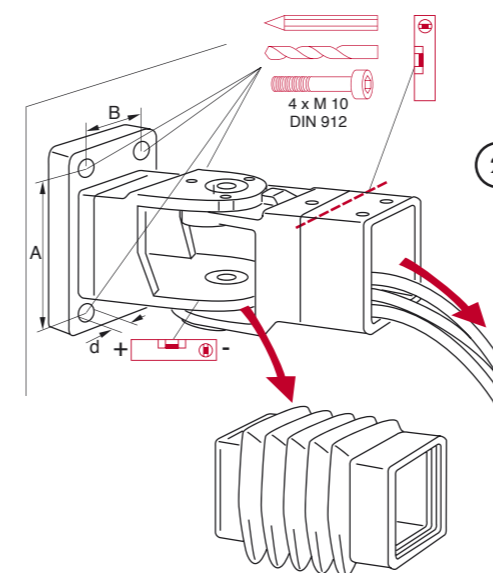


- 1 Wand-/ Maschinenkörper
- 2 Wandgelenk / Aufsatzgelenk (10)
- 3 Tragrohr
- 4 Zwischengelenk
- 5 Tragrohr
- 6 Winkel
- 7 Tragrohr
- 8 Kupplung
- 9 Kommandogehäuse
- 10 Dichtung

Tragarmsystem Suspension system Système de bras-support QUADRO 50-80

- 1 Wall-/ machine body
- 2 Wall joint / socket joint (10)
- 3 Suspension tube
- 4 Intermediate joint
- 5 Suspension tube
- 6 Elbow
- 7 Suspension tube
- 8 Coupling
- 9 Control enclosure
- 10 Gasket

- 1 Corps mural / corps de machine
- 2 Articulation murale / articulation adaptable (10)
- 3 Tube support
- 4 Articulation intermédiaire
- 5 Tube support
- 6 Coudeé
- 7 Tube support
- 8 Raccord
- 9 Boîtier de contrôle
- 10 Joint d'étanchéité



2

Wandbefestigung

- Bohrungen ausführen.
- Kabeldurchbrüche laut Tabelle.
- Faltenbalg abziehen.
- Wandflansch ausrichten und befestigen.
- Auf Oberseite (Top) achten!

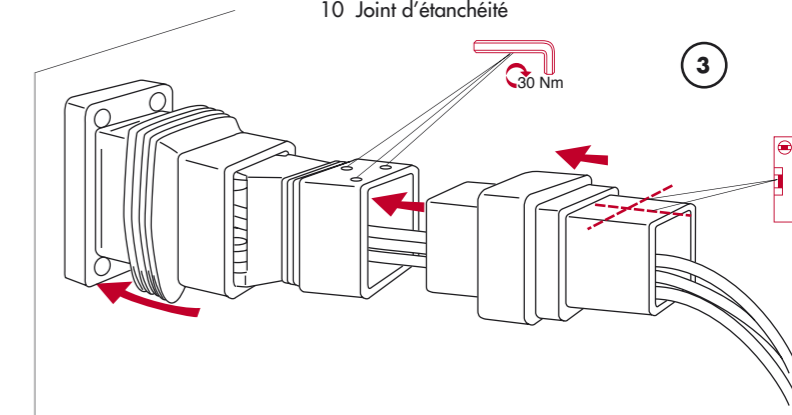
Wall mounting

- Carry out drillings.
- Break through of cable penetrations as shown in table.
- Take off bellow.
- Align and fasten wall flange.
- Note (Top) on the upper side!

Fixation murale

- Percer les trous.
- Percer les passages pour les câbles selon le tableau
- Retirer le soufflet.
- Aligner et fixer la bride murale.
- Veiller à conserver la partie supérieure (Top) en haut!

QUADRO	d	C _{max.}	B	A
50	Ø11 / M10	Ø50 / □45	55	105
80	Ø11 / M10	Ø85 / □75	90	150



3

Faltenbalg und Tragrohr

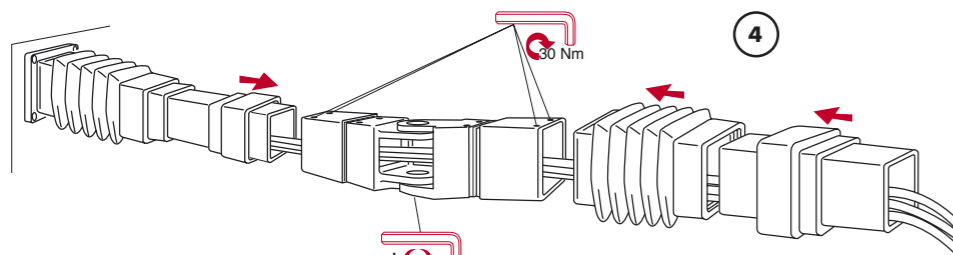
- Faltenbalg über Wandgelenk ziehen.
- Stulpe über Tragrohr ziehen.
- Hintere Justierschrauben soweit eindrehen, daß das Rohr leicht ansteigt.
- Auf ausreichende Kabellänge achten (schleifenförmig verlegen).
- Begrenzung des Schwenkbereichs siehe Zeichnung 7.
- Bälge und Stulpen erst am Ende, nach Ausrichtung des gesamten Systems, in die endgültige Stellung bringen.

Bellow and suspension tube

- Pull bellow over wall joint.
- Pull sleeve over suspension tube.
- Turn adjusting screw in the back until the tube ascends slightly.
- Ensure sufficient cable length (lay in loops).
- Limit the rotating range see drawing no. 7.
- Put bellows and sleeves into final position only at the end, when the whole system has been adjusted.

Soufflet et tube support

- Passer le soufflet par-dessus l'articulation murale.
- Passer le fourreau par-dessus le tube support.
- Poser les vis d'ajustement arrière et serrer jusqu'à ce que le tube ait pris une position légèrement ascendante.
- Veiller à conserver une longueur de câble suffisante (poser en formant des boucles).
- Limitation de la plage de pivotement, voir figure n° 7.
- Ne mettre les soufflets et les fourreaux en place dans leur position finale qu'après l'alignement du système complet.

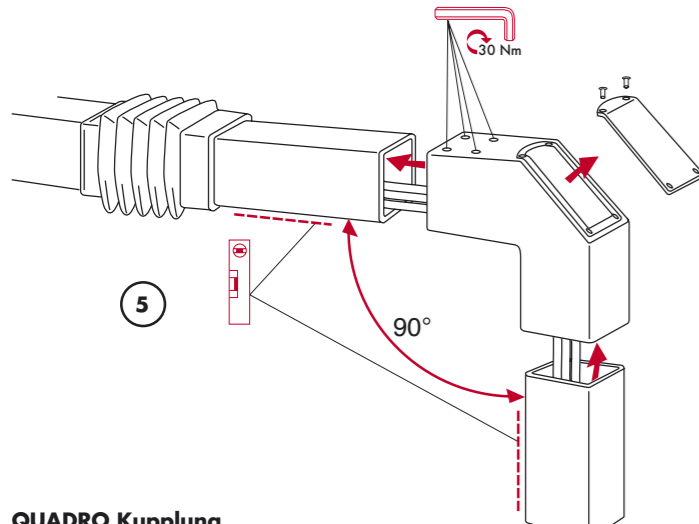


QUADRO Zwischengelenk

- Stulpe über das Ende vom Tragrohr ziehen.
- Zwischengelenk auf Tragrohr aufstecken und Kabel durchziehen (Montagerichtung und „oben“-Seite beachten!).
- Wandseitig Justierschrauben eindrehen und Zwischengelenk parallel zum Tragrohr ausrichten.
- Faltenbalg über das Zwischengelenk und Stulpe über das Ende des 2. Tragrohres ziehen.
- Kabel durchziehen und das 2. Rohr einstecken.
- Vordere Justierschrauben eindrehen und Rohr parallel zum 1. Rohr ausrichten.

QUADRO intermediate joint

- Pull sleeve over the end of the suspension tube.
- Attach intermediate joint onto suspension tube and pull cable through (watch mounting direction and upper side!).
- Screw in adjusting screws on the wall side and adjust intermediate joint parallel to suspension tube.
- Pull bellow over the intermediate joint and the sleeve over the end of the 2nd suspension tube.
- Pull through cable and attach 2nd tube.
- Screw in front adjusting screws and adjust tube parallel to 1st tube.



QUADRO Kupplung

- Kupplung auf Gehäuse montieren (ggf. Verstärkungsblech innen dagegen legen).
- Gehäuse (eventuell mit Hubwagen) anheben.
- Kabel durchziehen und Kupplungsinseite gegen das Tragrohr drücken.
- Befestigungsschrauben mit mind. 30 Nm anziehen.
- Gehäuseoberseite 90° zum senkrechten Tragrohr ausrichten.
- Festsetzung der Kupplung mittels Klemmhebel.
- Weiter wie in Zeichnung (8).

QUADRO coupling

- Mount coupling onto the enclosure (if necessary place reinforcement plate against it on the inside).
- Push up enclosure (if necessary with lift truck).
- Pull through cable and press internal side of coupling against suspension tube
- Tighten fastening screws with min. 30 Nm.
- Adjust upper side of the enclosure 90° to vertical suspension tube.
- Fasten coupling with clamping lever.
- Continue as shown in drawing (8).

Raccord QUADRO

- Installer le raccord coudé sur le boîtier (au besoin, poser la tôle de renforcement du côté intérieur contre le raccord).
- Soulever le boîtier (à l'aide d'un chariot élévateur au besoin).
- Faire passer les câbles et presser le côté intérieur du raccord contre le tube support.
- Serrer les vis de fixation avec un couple de 30 Nm minimum.
- Aligner la partie supérieure de la carcasse selon un angle de 90° par rapport au tube support vertical.
- Serrer le raccord au moyen du levier de serrage.
- Continuer selon la figure (8).

Articulation intermédiaire QUADRO

- Passer le fourreau par-dessus l'extrémité du tube support.
- Mettre l'articulation intermédiaire sur le tube support et faire passer le câble (veiller au sens de montage et au côté "haut"!).
- Poser les vis d'ajustement côté mur et aligner l'articulation intermédiaire parallèlement au tube support.
- Passer le soufflet par-dessus l'articulation intermédiaire et le fourreau par-dessus l'extrémité du second tube support.
- Faire passer les câbles et mettre le second tube en place.
- Poser les vis d'ajustement avant et aligner le tube parallèlement au premier tube.

QUADRO Winkel / Winkelkupplung

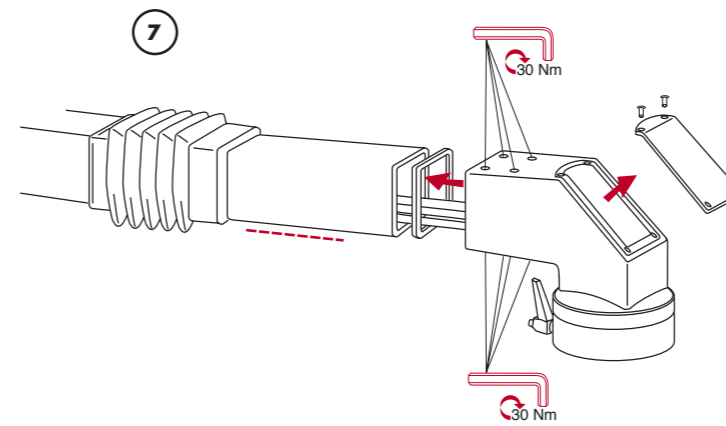
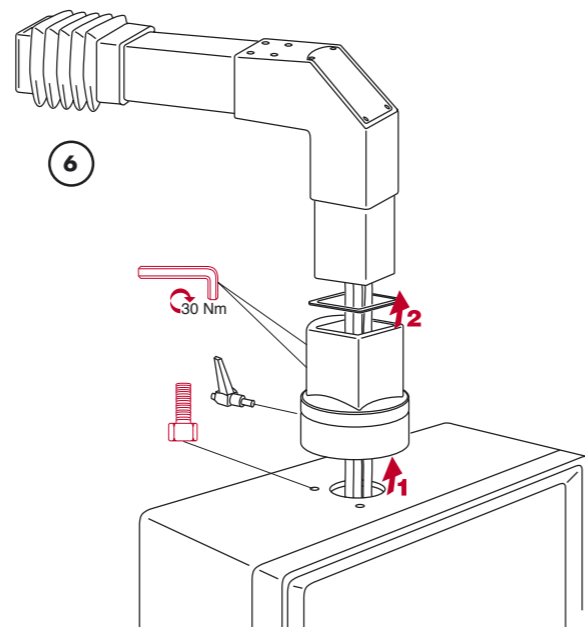
- Deckel demontieren.
- Kabel durchziehen und Winkel aufstecken.
- Befestigungsschrauben eindrehen und mit mind. 30 Nm anziehen.
- Kabel durch senkrecht Rohr ziehen.
- Rohr einstecken und Schrauben ebenfalls mit mind. 30 Nm anziehen (zum waagerechten Rohr auf 90°-Winkel einstellen).
- Deckel montieren.

QUADRO elbow / elbow coupling

- Detach lid.
- Pull through cable and attach elbow.
- Screw in fastening screws and fasten with min. 30 Nm.
- Pull cable through vertical tube.
- Insert tube and tighten screws also with min. 30 Nm (set at a 90°-angle to horizontal tube).
- Attach lid.

Coude QUADRO / raccord coudé QUADRO

- Déposer le couvercle.
- Faire passer les câbles et mettre en place le coude.
- Poser les vis de fixation et les serrer avec un couple de 30 Nm minimum.
- Faire passer les câbles dans le tube vertical.
- Poser le tube et serrer aussi les vis avec un couple de 30 Nm minimum (ajuster avec un angle de 90° par rapport au tube horizontal).
- Poser le couvercle.



QUADRO Winkelkupplung

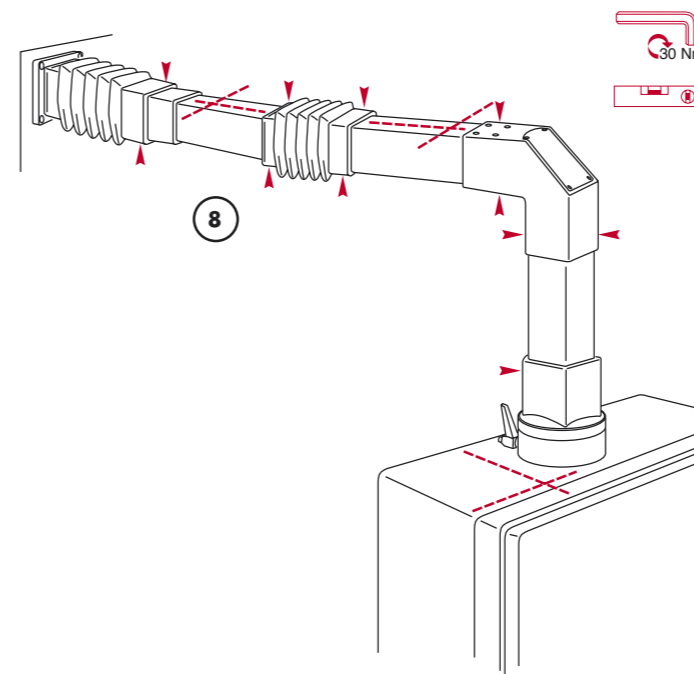
- Winkelkupplung auf Gehäuse montieren (ggf. Verstärkungsblech innen dagegen legen).
- Gehäuse (eventuell mit Hubwagen) anheben.
- Kabel durchziehen und Winkelkupplungs-Dichtung gegen das Tragrohr drücken.
- Befestigungsschrauben mit mind. 30 Nm anziehen.
- Festsetzung der Winkelkupplung mittels Klemmhebel.

QUADRO elbow coupling

- Mount coupling onto the enclosure (if necessary place reinforcement plate against it on the inside).
- Push up enclosure (if necessary with lift truck).
- Pull through cable and press gasket of elbow coupling against suspension tube
- Tighten fastening screws with min. 30 Nm.
- Fasten elbow coupling with clamping lever.

Raccord coudé QUADRO

- Installer le raccord coudé sur le boîtier (au besoin, poser la tôle de renforcement du côté intérieur contre le raccord).
- Soulever le boîtier (à l'aide d'un chariot élévateur au besoin).
- Faire passer les câbles et presser le joint d'étanchéité du raccord coudé contre le tube support.
- Serrer les vis de fixation avec un couple de 30 Nm minimum.
- Serrer le raccord coudé au moyen du levier de serrage.



Ausrichtung

- Gesamtes System durch Lösen der Justierschrauben am Wandgelenk waagrecht ausrichten.
- Schneidringschrauben an allen Systemteilen nach Ausrichtung mit mind. 30 Nm nachziehen!
- Faltenbälge mit der Wulst bis in die Rillen der jeweiligen Bauteile ziehen.
- Stulpen über die Enden der Faltenbälge ziehen.

Adjustment

- Adjust the whole system horizontally by loosening adjusting screws on the wall joint.
- Tighten cutting ring screws on all system parts with min 30 Nm, after adjustment.
- Draw bellows with bead right into the grooves of the respective part.
- Pull sleeves over the ends of the bellows.

Alignement

- Aligner le système complet horizontalement en desserrant les vis d'ajustement de l'articulation murale.
- Après l'alignement, resserrer toutes les vis à bague coupante de toutes les pièces du système avec un couple minimum de 30 Nm!
- Tirer les bourrelets des soufflets jusqu'à ce qu'ils se trouvent dans les cannelures des pièces correspondantes.
- Passer les fourreaux par-dessus les extrémités des soufflets.

Begrenzung des Schwenkbereichs

- Mitgelieferte Anschläge nach Bedarf in den Aussparungen des Wand-/Zwischengelenks montieren.

Limiting the range of rotation

- The enclosed pins can be mounted into the recess of the wall-/intermediate joint.

Limitation de la plage de pivotement

- Mettre en place les pièces d'arrêt fournies dans les évidements des articulations murales/intermédiaires selon les besoins.

